

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 10 (1892)

Heft: 115

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

Switzerland: Jährlich 2^e Semester
Fr. 3.— Postverteil. Jährlich Fr. 16,
2^e Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
Abends. Nach Bedürfniss erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserato werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Anzeigen-Agenturen angenommen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredis et samedis
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser
les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Transitscheine für WaarenSendungen nach Spanien. — Certificats de transit pour les
marchandises à destination de l'Espagne. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Februar
1892. — Importation et exportation de marchandises pendant le mois de février 1892.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.

Transitscheine**für WaarenSendungen nach Spanien.**

Gemäss einer Bestimmung des neuen spanischen Zollgesetzes muss für WaarenSendungen nach Spanien, die aus einem Vertragsstaate kommen und durch ein Land transistiren, dessen Handelsbeziehungen mit Spanien nicht durch einen Vertrag geregelt sind, neben dem Ursprungzeugnis auch noch ein sog. Transitschein ausgestellt werden, sofern der neue spanische Minimalzoll beansprucht wird.

Eine spanische Verordnung vom 3. c., welche in der «Gaceta de Madrid» vom 9. d. promulgirt worden ist, stellt in Bezug auf diese Transitscheine folgende Bestimmungen auf:

Wenn die Waaren aus einem Vertragsstaate kommen und durch einen Nicht-Vertragsstaat transistiren, so muss dieser Transit durch ein vom Ausgangszollamt des Vertragsstaates oder von den Behörden des Fabrikationsortes ausgestellten Zeugniss beglaubigt werden. In diesem Zeugniss muss die Marke, die Anzahl, das Bruttogewicht und der Inhalt der Colis, ferner die Ausgangsstation des Ursprungslandes und der Bestimmungsort der Waaren enthalten sein.

Das oben erwähnte Zeugniss kann je nach Belieben des Versenders mit dem Ursprungzeugnisse selbst verbinden oder von demselben getrennt für sich ausgestellt werden.

Ausser den Ortsbehörden wird die Bewilligung zur Ausstellung von Transitscheinen auch denjenigen Behörden ertheilt, die nach Lemma 1 der Bestimmung 12 des Zollgesetzes zur Ausstellung von Ursprungzeugnissen befugt sind (der Ortsvorsteher, die Handelskammer, die Polizeibehörden, die öffentlichen Notare, sowie die Chefs der Zollämter).

Die bis zum 7. ds. Mts. in Spanien angekommenen Waaren unterliegen in Bezug auf die Transitscheine den Bestimmungen, die bis zum 3. April a. c. gültig waren (Beibringung eines Transitscheines des spanischen Konsuls oder der betreffenden auswärtigen Douane).

Für die Transitscheine werden zur freien Wahl des Absenders die beiden nachfolgenden Formulare aufgestellt.

Certificats de transit

pour les marchandises à destination de l'Espagne.

Conformément à une disposition de la nouvelle loi douanière espagnole, les marchandises à destination de l'Espagne provenant d'un pays contractant, et devant transiter par un pays non contractant, doivent être accompagnées, pour jouir de l'application du tarif minimum espagnol, en plus du certificat d'origine, d'un certificat de transit.

Une ordonnance espagnole du 3 courant, promulguée dans la Gaceta de Madrid du 9 courant, renferme au sujet de ces certificats de transit les dispositions suivantes:

Si les marchandises proviennent d'un pays contractant, et transiteront par un pays non contractant, ce transit doit être certifié dans un certificat établi par le bureau de douane de sortie du pays contractant, ou par les autorités du lieu de fabrication. Ce certificat doit mentionner les marques, le nombre, le poids brut et le contenu des colis, de plus, la station de sortie du pays d'origine et le lieu de destination des marchandises.

Ce certificat peut être annexé, au gré de l'expéditeur, au certificat d'origine lui-même, ou être donné à part.

Ont aussi la compétence de délivrer ces certificats de transit, outre les autorités de l'endroit, les autorités qui, d'après le n° 1 de la 12^{me} disposition de la loi douanière, ont la compétence de délivrer les certificats d'origine (le maire, les chambres de commerce, les autorités de police, les notaires publics, ainsi que les chefs des bureaux de douane).

Les marchandises entrées en Espagne jusqu'au 7 de ce mois, sont soumises à l'égard des certificats de transit, aux dispositions qui étaient appliquées jusqu'au 3 avril dernier (production d'un certificat de transit délivré par le consul espagnol, ou la douane étrangère respective).

Pour les certificats de transit, les expéditeurs pourront se servir, à leur gré, des formulaires suivants:

1^{er} Formulaire.

Le... soussigné (autorité dont émane le certificat) certifie que d'après les pièces qui $\frac{\text{m}}{\text{nos}}$ ont été présentées, M..... expédier... le..... 189.., de la station de chemin de fer de

Nombre et nature des Colis	Marques	Numéros	Poids brut en kg	Nature de la marchandise

marchandises qui sont des produits de ce pays et destinées à passer en transit par la France jusqu'à la douane espagnole de pour être remises à M..... (nom du consignataire) et réexpédiées à M..... (nom du destinataire) à (lieu de destination).

(Date, signature et sceau.)

2^o Formulaire

(à ajouter au certificat d'origine).

De même, je certifie que, d'après les pièces qui $\frac{\text{m}}{\text{nos}}$ ont été présentées, les marchandises ci-dessus mentionnées, qui sont des produits de ce pays, seront expédiées le 189.. par M..... de la station de chemin de fer de et sont destinées à passer en transit par la France jusqu'à la douane espagnole de pour être remises à M..... (nom du consignataire) et être réexpédiées à M..... (nom du destinataire) à (lieu de destination). (Date, signature et sceau.)

Bei diesem Anlass machen wir noch darauf aufmerksam, dass laut einer früheren Verordnung die Ursprungzeugnisse in spanischer oder französischer Sprache abgefasst sein können. Lauten dieselben in anderer Sprache, so müssen sie ins Spanische übersetzt werden. Wir geben deshalb nachstehend auch den spanischen Originaltext der oben publizierten zwei Formulare für Transitscheine:

Modelo 1.^o

D.....(Autoridad que expide el documento.)

Certifico que según consta de documentos que se me han presentado, los Sres.... facturaron el dia..... de..... de 189.... en esta estación del ferrocarril de..... (nombre)..... bullos....., (número y clase) marcas..... numeración..... con peso bruto de..... kilogramos contenido..... (clase genérica de la mercancía), cuyos géneros son de producción de este país, y se destinan para seguir de tránsito por Francia hasta la Aduana española de..... (nombre de la Aduana) consignadas á..... (nombre del consignatario) para ser reexpedidas á los Sres.... (nombre del receptor) de..... (punto de destino) (Fecha, firma y sello.)

Modelo 2.^o

PARA ANADIR A LOS CERTIFICADOS DE ORIGEN.

Asimismo certifico que los géneros arriba expresados, según consta de documentos que se me han presentado, los Sres.... los facturaron el dia..... de..... de 189.... en esta estación del ferrocarril de..... (nombre), cuyos géneros son de producción de este país y se destinan para seguir de tránsito por Francia hasta la Aduana española de..... (nombre de la Aduana) y van consignados á..... (nombre del consignatario) para ser reexpedidas á los Sres.... (nombre del receptor) de..... (punto de destino) (Fecha, firma y sello.)

Auszug aus dem Verzeichnisse derjenigen Waaren, welche von einem Ursprungzeugnisse begleitet sein müssen.

Nummer des spanischen Tarifs

- | | |
|----------|---|
| 97—101. | Farbstoffextrakte, Farnisse, Farben und Tinten. |
| 122. | Satzmehle zum Gewerbegebrauch und Dextrin. |
| 130—144. | Baumwollengespinste und Baumwollengewebe. |
| 152. | Tauwerk und Seilerwaaren von Hanf, Flachs, Pita, Jute und andern Pflanzenfasern. |
| 153—156. | Dergleichen Gewebe. |
| 157. | Dergleichen Spitzen. |
| 158. | Dergleichen Strumpfwaaren. |
| 161. | Dergleichen Teppiche mit oder ohne Beimischung von Baumwolle. |
| 170—178. | Gewebe aus Wolle, Borsten, Ross- und anderem Thierhaar. |
| 182—183. | Seide gewirkt, gefärbt oder ungefärbt. |
| 188—195. | Seidene Gewebe. |
| 197—200. | Druck- und Schreibpapier. |
| 204. | Gestempeltes Papier, Fakturen, Etiquetten, Visiten- etc. Karten und Ähnliches. |
| 245—247. | Schuhwerk, Sattlerwaaren und andere Gegenstände aus Leder oder mit solchem überzogen. |
| 263—274. | Appareils und Maschinen. |

Nrn. 320. u. 322. Alkohol u. Brauntwein, Bier u. Most. Nr. 330. Konserven, Senf und Saucen. Nr. 332. Konfituren. Nr. 334. Suppenmehle. Nrn. 361—363. Posamentirwaaren.

Liste des marchandises qui doivent être accompagnées de certificats d'origine.**Nos du tarif espagnol**

- | | |
|----------|---|
| 97—101. | Couleurs, teintures et vernis. |
| 122. | Fécules employées dans l'industrie et dextrine. |
| 130—144. | Coton et articles en coton. |
| 152. | Cordages et cordes de chanvre, lin, pite, jute, etc. |
| 153—156. | Tissus de chanvre ou de lin. |
| 157. | Dentelles. |
| 158. | Tricots. |
| 161. | Tapis de jute, abaca, pite ou autres végétaux filamentueux. |
| 170—178. | Laines, poils de porc et de sanglier et cuirs bruts et ouvrés. |
| 182—183. | Soie et ouvrages en soie: soie écrue et filée. |
| 188—195. | Tissus de soie. |
| 197—200. | Papier à imprimer et à écrire. |
| 204. | Papier timbré, factures, étiquettes, etc. |
| 245—247. | Chaussures. Articles de sellerie et de ceinturonnerie, articles en peau ou doubles de peau. |
| 263—274. | Appareils et machines. |

Nos 320 et 322. Eau-de-vie et alcools, bière et cidre. N° 330. Conserves alimentaires. N° 332. Confitures. N° 334. Pâtes à potage. Nrs 361—363. Passementerie.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Februar 1892.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de février 1892.

Bemerkungen. 1) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Ver-
gleichszahl derselbe nicht gegeben werden kann.

2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres
ne peut pas avoir lieu.
2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Même période de l'année passée	Menge Quantité	Werth Valeur	
Chemikalien und Farbwaaren								
26	Gummi	76		156	7			10 Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,695		972	11			10 Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	1,615		2,774	55			177 Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	585		787	—			48 Aniline, compositions d'aniline
75	Kartoffelmehl	368				99		Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	369		1,456	5			16 Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur viertel- jährlich publiziert)							Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que tous les trois mois)
91	Farbhölzer in Blöcken	902		1,288	1			— Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,469		2,126	77			11 Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	77		76	—			— Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Anderer Farbstoffextrakte	361		209	892			694 Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	172		128	1,225			1,185 Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	86		153	7			11 Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	772		1,747	—			— Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	415	*		6			* Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	95	*		3			* Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc: Laubholz	42,622		54,439	13,765			21,974 Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	25,595		39,751	1,312			7,324 Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	2,668		2,674	2,388			2,846 Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	6,627			4,130			Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	16,178		25,281	2,719			— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	1,988		1,209	6			Bois pour douves, brût
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	8,977		8,333	548			Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	1,955			361			Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	16,619	*		1,659			— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacharbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	243		729	24			Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	201			89			237 Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	246			12			18 Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	34			7			Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Anderer Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	37		163	2			Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	5			12			6 Brosserie grossière
179	Bürstenbinderwaaren, grobe	71		68	8			3 Brosserie fine
180	Bürstenbinderwaaren, feine	23		23	1			
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Klessaat	1,463		2,888	156			220 Produits agricoles
184	Heu	4,878		6,028	1,526			220 Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	9,310		11,071	152			1,864 Foin
								903 Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	290		995	188			149 Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	114			42			150 Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	816		1,232	105			219 Autres sortes de cuir
198	Schuhschuaren aus Leder, feine	50		291	377			Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Butcher, gedruckte etc.	867		996	434			419 Objets de littérature, de science et d'art
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	77		159	38			20 Livres imprimés, etc.
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	28		*	20			20 Pianos, droits et à queue, harmoniums
215	Elektrische Apparate	41		*	34			* Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	9		*	48			* Appareils électriques
								* Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	6		*	—			419 Horloges et montres
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	28		*	—			Horloges à poids
228	Anderer Federtriebuhren	9		*	3			Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
229	Musikwerke	4		*	257			Autres pendules à ressort
								Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	5,541		15,324	91,221			115,590 Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	702		2,094	168,983			202,636 Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	778		1,163	35,870			46,083 Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	34		q netto	517			419 Machines
243	Mühlereimaschinen	61		*	1,280			— dynamo-électriques
244	Nähmaschinen	356		*	5			— pour la meunerie
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	988		*	1,369			— Machines à coudre
246	Stickmaschinen	5		*	316			— Machines pour la filature et le retordage
247	Strick- und Wirkmaschinen	12		*	7			— Machines à broder
248	Webstühle und Webereimaschinen	349		*	3,204			— Machines pour la bonneterie, etc.
249	Werkzeugmaschinen	344		*	155			— Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	2,796		*	2,593			— Machines outils
								Autres machines et pièces détachées de machines
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,538		1,132	27			79 Métaux
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	763		1,117	13			79 Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Rohreisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	31,286		26,284	3,409			4 Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
279	Schielen, Stabesien, Blech: grobe Dimensionen	67,154		23,524	12			3,626 Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
280	Schielen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	11,662		12,621	18			15 Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	1,867		1,992	162			20 Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
287	Eisengusswaren, andere	744		747	46			202 Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
289	Waaren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	2,424		2,316	6			42 Ouvrages en fonte de fer, autres
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	1,384	*	597	—			186 Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	606	*	193	—			— — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
								— — — adoucis, étamés, zingués

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
Metalle /Fortsetzung/								
293	Waaren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.	171	101	851	56	34		Métaux /suite/
294	— — — emailiert	162	100	135	97	98	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	609	102	236	625	345	— — — émaillés	
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,687	102	1,905	2	13	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
305	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerauwaren	105	102	154	6	7	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	81	101	107	2	—	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton	
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,163	101	1,163	—	—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	463	101	622	5	5	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil	
		kg netto	Fr.	kg netto	Fr.	kg netto	Etain en barres, saumons, plaques, débris	
319	Gold, unbearbeitet	235	101	207	78	72		
320	Gold, gemünzt	576	101	216	60	92	Or non ouvré	
321	Silber, unbearbeitet	4,469	101	4,235	766	583	Or monnayé	
322	Silber, in Münzen	4,100	101	4,100	12,521	9,425	Argent non ouvré	
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	519	102	432	289	113	Argent monnayé	
327	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, echt	547	102	730	143	172	Or, argent, platine, laminés, etc.	
		kg netto	Fr.	kg netto	Fr.	kg netto	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie	
Mineralische Stoffe								
349	Hydraulischer Kalk	2,862	101	4,187	1,202	715	Matières minérales	
350	Roman-Cement	8,449	101	7,928	24	14	Chaux hydraulique	
351	Portland-Cement	6,077	102	4,087	174	19	Ciment romain	
359	Steinkohlen	626,677	101	755,976	454	395	Ciment de Portland	
360	Braunkohlen	7,524	101	29,954	7	—	Houille	
361	Coaks	40,222	101	74,185	586	1,927	Lignite	
362	Briquettes	101,781	101	130,547	31	13	Coke	
363	Asphalt und Erdharze	912	101	1,550	16,988	6,304	Briquettes et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	33,106	101	33,929	40	17	Pétrole et produits de sa distillation	
366	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle	2,263	101	3,090	15	18	Autres huiles minérales ou de goudron	
Nahrungs- und Genussmittel								
367	Schweineschmalz	1,416	101	2,182	14	1	Comestibles, boissons, tabacs	
368	Butter, frisch	464	101	1,104	991	440	Saindoux	
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	150	101	3	—	Beurre, frais		
370	Cacaoabohnen und -Schenlen	792	101	713	99	—	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
372	Chocolate	2	—	6	606	—	Fèves et pellicules de cacao	
373	Eier	2,071	101	2,288	31	473	Chocolat	
374	Eis	197	101	70	2,364	—	Oeufs	
375	Zuckerbäckerwaaren	37	101	43	156	167	Glace	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,159	101	882	1,015	1,441	Confiseries et pâtisseries	
385	Geflügel, lebendes	94	101	103	1	—	Viande de boucherie, fraîche	
386	Geflügel, getötetes	612	101	658	8	—	Volailles vivantes	
387	Wildpfer	122	101	199	15	16	Volailles mortes	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	230	101	234	24	15	Gibier	
390	Obst, frisches	103	101	125	2,148	84	Charcuterie	
394	Obst, gedörrt oder getrocknetes	928	101	1,011	134	4,740	Fruits frais	
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	528	101	*	16	701	Fruits secs ou tapés	
397	Orangen, Citronen	1,034	101	1,121	6	—	Raisins secs pour la fabrication du vin	
399	Kartoffeln	5,594	101	5,365	139	131	Oranges, citrons	
400	Gemüse, frische	4,190	101	3,516	130	253	Pommes de terre	
404	Weizen	134,875	101	206,542	170	81	Légumes frais	
406	Hafer	31,745	101	38,833	7	—	Froment	
407	Gerste	13,811	101	13,639	77	—	Avoine	
409	Mais	31,190	101	21,934	12	28	Orge	
413	Reis in Hülsen	622	101	249	—	—	Mais	
414	Reis in geschälten Körnern	7,492	101	5,109	27	4	Riz dans sa balle	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	2,476	101	9,873	20	10	Riz en grains décortiqués	
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	13,153	101	23,181	815	409	Gruau, semoule, etc.	
422	Hopfen	167	101	214	4	21	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse	
423	Kaffee, roher	7,393	101	10,374	87	21	Houblon	
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	248	101	250	49	99	Café brut	
426	Cichoriengurzen, getrocknete	902	101	1,525	—	—	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec	
427	Weichkäse	519	101	1,187	52	—	Racines de chicorée sèches	
428	Hartkäse	274	101	1,234	—	16,966	Fromage à pâte molle	
429	Malz	22,631	101	27,494	—	—	Fromage à pâte dure	
431	Milch, condensierte	—	—	11,647	—	—	Malt	
438	Kindermehl	1	—	946	—	—	Lait condensé	
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,813	101	1,998	329	1,180	Farine alimentaire	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	26	101	41	21	159	Tabac brut, sauces, etc.	
444	Cigaren und Cigaretten	56	101	69	127	137	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	13,819	101	25,447	—	—	Cigares et cigarettes	
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	4,428	101	8,734	2	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	1,640	101	3,671	1	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
457	Naturwein in Flaschen etc.	224	101	758	42	—	Sucre coupé ou en poudre fine	
459	Schaumweine in Flaschen	81	101	164	—	—	Vin en bouteilles, naturel	
463	Liqueurs	43	101	53	71	57	Vins mousseux en bouteilles	
464	Wermuth	274	101	131	234	932	Liqueurs	
		HI	31	HI	31	—	Vermouth	
450	Bier und Malzextract in Fässern	3,191	101	3,259	295	892	Bière et extract de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	111,820	101	68,147	272	417	Vin en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern	(Wird nur vierteljährlich publicirt.)	—	—	—	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)		
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	441	101	*	12	*	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
Oele und Fette								
465	Olivengl in Fässern	1,039	101	657	8	21	Huiles et graisses	
466	Andere Speiseole in Fässern	676	101	*	—	—	Huile d'olives en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,700	101	1,780	—	2	Autres huiles comestibles, en fûts	
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	2,378	101	*	3	—	Huile de lin, brute, en fûts	
474	Seifen, gewöhnliche	1,063	101	2,058	9	24	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
475	Seifen, parfumirte	22	101	135	4	5	Savons ordinaires	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Savons parfumés	
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassen Zustande	305	101	356	5,939	4,023	Papier	
477	— — — getrocknet	809	101	545	1,232	1,904	Matières fibreuses, à l'état humide	
478	Packpapier, gemeines, etc.	89	101	147	159	345	— — — à l'état sec	
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfärbig	499	101	639	253	1,012	Papiers d'emballage, commun, etc.	
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	478	101	949	33	40	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	149	101	160	24	73	Carton ordinaire, gris, etc.	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Ouvrages de relieur et cartonnages	
Baumwolle								
488	Baumwolle, rohe	23,985	101	27,056	—	4	Coton	
489	Baumwollahälfte	657	100	700	1,477	1,355	Coton en laine	
491	Garn, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	107	101	148	1,423	2,931	Déchets de coton	
492	Garn, einfach: roh, über Nr. 40	14	101	15	1,190	1,290	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40	
493	Garn, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt	279	101	468	75	—	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40	
494	Garn, gebleicht: einfärbig oder doublirt	14	101	50	50	230	Fils, retors: gazez, ou non	
495	Garn, gefärbt: einfärbig	103	101	33	1,064	1,862	Fils, blanchis: simples ou doublés	
496	Garn, gefärbt: doublirt	50	101	47	36	32	Fils teints, simples	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Fils teints, doublés	

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahr	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahr	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatter Tüll, roh	167	66	148	10	171	14	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,023	102	667	60	601		Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichte: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	1	83	213	60	601		— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²			294	60	601		— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	32	16	122	13	319		Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichte	7	6	91	101	1,353		— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	9	6	1,362	60			Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichte	4	3	544	60	626		— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	155	81	466	129	1,247		Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichte	42	20	1,247	81	1,546		— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	139	80	529	81			Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichte	25	12	29	6			— légers
513	Plattstichgewebe, roh			204	74	121		Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	21	11	34	77			Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaaren	47	2	638	441			Rubanerie et passementerie
523	Kettentisch-Stickereien: Vorhänge etc.	1	1	153	126			Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettentisch-Stickereien	1	1	1,410	2,231			Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		222				Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		1	19			Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1	1	1	184			Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	1	1	6	1			Broderies à la main
529	Spitzen	10	6	26	1			Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,069	68	557	11	11		Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534	Garne bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	66	81	181	14	12		Fils jusqu'au n° 10 écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	162	25	255	45	60		Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,252	—	1,149	6	3		Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	22	11	142	1	6		Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe			179	—			Tissus de jute, " "
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	45	8	602	1			Tissus de lin, écrus, etc., de 14—22 fils, "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichtem, gefärbten etc. Leinengewebe	251	60	30	2	70		Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	1,109	95	1,468	307	806		Déchets
559	Gekämmte Floreteide (Peignée)	390	310	736	77	114		Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	333	1	560	151	111		Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floreteide, roh: ungezwirnt	22	6	44	9	7		Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	993	61	912	386	487		Organzin et trame
563	Floreteide, roh: gewirnt	40	12	45	480	661		Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	11	8	15	57	65		Soie teinte
565	Floreteide, gefärbt	—	2	5	20	12		Bourre de soie, teinte
566	Näuseide, Stickseide etc.: roh	1	8	10	20	30		Soie à coude, à broder, etc.: écrue
568	Cordonnet etc.: gefärbt	8	8	5	41	14		Cordonnet, etc.: teint
569	Seidenbeuteltuch	1	8	—	20	22		Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	42	61	69	725	1,030		Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	20	61	14	515	469		Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	12	7	30	78	94		Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	25	7	31	1,002	994		Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1	8	2	74	63		Broderies
580	Spitzen	6	6	16	4	1		Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder doppeltråd	77	61	112	663	808		Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	262	17	2,896	34	63		Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	215	61	4	30	9		— légers
607	Stickereien und Spitzen	3	6	9	209			Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	6	10	147	175			Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	133	12	55	298	268		Tresses
622	Feine Waaren	2	2	—	186	130		Ouvrages fins
Confection								
623	Baumwollene Leibwäsche	15	1	18	4	4		Corsets de coton
624	Baumwollene Corsetten	29	11	* —	*	*		Autres objets confectionnés de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	56	61	1	1	*		Lingerie de coton
626	Leinene Leibwäsche	16	17	27	—	*		Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	16	12	* —	*	*		Autres objets de confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	9	8	2	8	*		— de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	118	118	8	8	96		Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	55	26	103	95	43		Bonneterie de coton
634	— Seide oder Halbseide	4	12	3	40	37		— de soie ou mi-soie
635	— Wolle oder Halbwolle	21	21	57	46			— de laine ou milaine
Thiere und thierische Stoffe								
651	Pferde	398	623	101	137			Chevaux
656	Ochsen	1,931	75	647	630			Bœufs
658	Kühe und Rinder, geschauft: Schlachtvieh	77	1	1,450	730	1,174		Vaches et génisses avec dents de remplacement: bétail de boucherie
659	— Nutzvieh	255	—	750	607,1			— bétail de ferme
660	Jungvieh, ungeschauft	130	8	140	514,2			Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkalber	390	1,181	683	699			Veau gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	160	305	1,887	2,083			Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	4,814	12,200	8	425			Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,264	137	—				Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	613	699	2,499	3,401			Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	419	427	1,012	1,139			Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaaren								
694	Dachziegel, roh	3,046	3,540	311	557			Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	8,416	*	9	*	*		Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	7,360	*	555	*	*		Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	305	*	20	*	*		Catelles et poèles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfärbig	718	723,1	—	609,2			Dalles, carreaux en grès: bruts, unicole
705	— mehrfarbig	709	490,1	—	709			nélés ou multicolore
709	Töpferwaren, gemeine	467	467	134	131	*		Poterie commune
710	— feine	563	61	151	151	*		Poterie fine
711	Porzellan	163	163	1	161	*		Porcelaine
Poteries								
Nature de la marchandise								